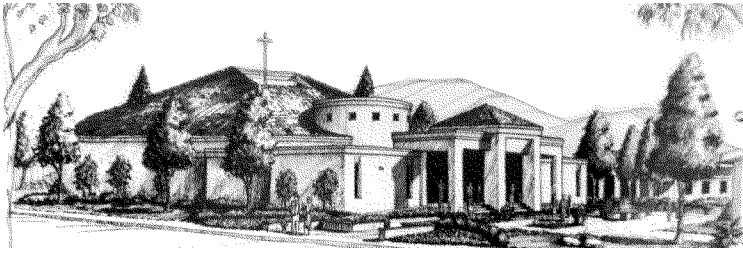


# 天主教聖谷東區中文週訊



甲年四旬期第五主日  
主曆二〇一四年四月六日

## 我們的身分與使命

仁慈的天父召叫並派遣我們以新福傳者的身分生活在加州這片大地上，生活主愛、愈顯主榮。上主以自然的方式已經祝福了我們有著五千年歷史文化的中華民族。我們的祖先師承天命，善度倫理生活，努力成為正人君子，修身、齊家、治國、平天下。時期一滿，天主子耶穌基督親自降生成人，成為第一位福傳者。主耶穌召叫並派遣了門徒們往訓萬民、傳揚福音。歷代的傳教士們梯山航海、前赴後繼，將天主超越的啟示帶給了中華民族和世界各地。今天，接過福傳的接力棒，我們新的福傳者，在加州這片大地上，決定向生活在這裡的華人同胞以及所有民族傳揚天主平安與喜樂的福音。在與天主聖三和諸聖的共融中，因著接受主耶穌的派遣，我們滿懷喜樂、充滿希望，帶著祝福走天下。

## 神父的話

(摘自吳智勳神父的《和平福音》)

### 甲年四旬期第五主日：拉匝祿，出來罷！

上兩主日的福音提到耶穌基督是活水、是光明，今日的福音講耶穌是復活與生命，彼此都是相關連的。水是屬靈生命的開始，光是生命的指示，復活是生命的最終目的。這一切都指向基督，以基督為中心。若望刻意安排耶穌是生命最圓滿的答案，奇跡是他福音中的第七個，也是最後一個；復活的日子，是耶穌聽到拉匝祿生病的消息後的第七日，復活帶來新創造、新生命的開始。此事跡給信仰帶來很大的啟示。

(I) 痛苦是信仰歷程中少不了的因素：面對著痛苦，人自然轉向天主祈求，像曼德、瑪麗兩姊妹對耶穌說：「主啊，祢所愛的人病了！」她們讓耶穌知道彼此的關係是如何密切，祈求的東西盡在不言中。故事讓我們看出，連耶穌心愛的人，也不能免除生活上的痛苦。我們的信仰主要並非在現世生命中求福免禍，逢凶化吉。曼德代表不少人的心態，渴求奇跡發生，但耶穌提昇她到另一境界：「我就是復活，就是生命……」，然後挑戰她：「妳信這話嗎？」

(II) 痛苦的經驗使人接觸到憐憫人的天主：耶穌對人的痛苦，並非無動於衷，祂傷感、流淚。祂的淚，不像那時職業性的哭喪婦女，陪著主人家哭，但求營造哀傷氣氛。耶穌的傷感是由人的痛苦而引發的，痛苦當然不好受，但痛苦深處蘊藏著天主的救援。天主不一定以奇跡使人離開痛苦，但祂總會在痛苦中拯救信祂的人，讓他感受到祂的安慰。

## 天主教聖谷東區華語主日彌撒

時間：每主日下午 6:15

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland. Hts., CA 91748

華語告解時間：週五、六 7:30-8:30 PM、週六 4-5 PM、

主日 5:30-6:00 PM；或與白神父 (Fr. Joseph Bai)

626-964-3629 x125 或 x335、626-935-9019 (手機)、

電郵 CatholicChinese@gmail.com 或

張神父 (Fr. Peter Tsang) 626-964-3629 聯繫。

華人理事會會長：符曙新 626-839-8845

網站：CatholicChinese.org 電郵：ChineseCath@gmail.com

(III) 信仰已死的人，耶穌基督也能帶來復活：故事中的奇跡本是指耶穌為生命與死亡帶來答案。孔子沒有這份啟示，故謙稱：「未知生，焉知死。」耶穌卻以天主性的權威宣稱：「我就是復活，就是生命。」答案就在祂身上。故事若引用在信仰生命上，耶穌能使信仰已死的人復生。死了四天，屍體發臭，確定了死亡的事實；手腳被布條纏著，面被汗巾遮著，洞口被石頭堵塞著，象徵著信仰受到內在的限制，但這一切都不能阻擋天主的能力。耶穌大聲喊叫：「拉匝祿，出來罷！」耶穌喊叫人的名字有極大的能力，應驗了祂說過的話：「羊聽祂的聲音，祂按著名字呼喚自己的羊。」(若十 3) 信仰已死的人聽到祂的呼喊，也能復生。

在四旬期中，讓我們注意耶穌呼喚我們每人的名字，叫我們「出來」！生活中我們總有不自由的地方，受很多東西支配，像拉匝祿一樣是個被布條纏住不能行動的怪物；面上的汗巾使我們看不清楚方向，不知生活為了甚麼或往何處去；生活在像墳墓一樣的環境裡，冷冰冰的沒有生氣，沒有溫暖，沒有愛心。只有基督的呼喚，才能使我們甦醒過來。另一方面，讓我們也為失去信仰的人祈禱，聆聽耶穌召喚我們幫助祂：「解開他，讓他行走吧！」祂藉我們的手，恢復別人的信仰，使他們自由。在反省信仰之餘，讓我們靜聽耶穌的呼喚：「拉匝祿，出來罷！」

## 主日彌撒欄

進堂曲： 211 望主使我心煥然一新

對經 G

Lucien Deiss

1 1 7 7 | 6 · 6 | 7 7 | 5 - | 3 3 1 2 | 3 5 4 | 3 1 | 1 - ||

望主使我心 煥然一新， 又盼主聖 神充沛 我身 靈。

詩節

3 3 3 3 3 | 2 2 · 3 3 1 2 | 3 · 3 3 3 | 5 5 5 3 2 1 |

1、上主天主這樣說：請看好日子 快要來 臨，我與以色列

2 2 6 5 6 | 1 1 1 ||

人民將訂立 新盟約。

3 3 1 2 | 3 3 3 3 3 | 5 3 2 1 | 2 2 6 6 5 6 | 1 ||

2、我必要把 法律深深銘 刻其內蘊，永久留在其心 中。

3 3 5 3 2 | 1 · 2 2 2 | 6 5 6 1 1 · ||

3、我將作其上 主，他們將 是我的子民。

3 3 1 2 3 3 3 | 5 · 5 3 3 · | 2 2 3 2 1 | 6 6 5 6 1 ||

4、至於其過犯，我必要 全赦免，永不再記憶 他們的罪孽。

## 讀經一：

恭讀厄則克耳先知書

三七，12~14

天主上主這樣說：我的子民，我要親自打開你們的墳墓；我要從墳墓中把你們帶出來，領你們回到以色列的本土。我的子民！當我打開你們的墳墓，領你們出來以後，你們就知道我是上主。我要把我的神注入你們身內，使你們生活，安居在你們自己的土地上，這樣，你們就知道我是上主；我說了，一定會實行。——上主天主說。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

## 答唱詠： 詠九十

答： G 3/4

Marty Haugen  
丁穎達 譯

6 | 4 - 3 | 2 - 5 | 3 4 3 | 2 1 1 | 6 | 2 - 1 | 7 - 1 | 6 - - | 6 0 ||  
上主，當我有困苦的時候，求祢與我同在。

## 領：

- 一、居住在至高者上主的護祐下，棲身在吾主蔭底下的人，向上主說：「我的避難所和碉堡，我要向祢投靠。」
- 二、災禍不會降到你的身上，因為天使伴隨在你身旁，永遠保護你，把你輕輕托起，看顧你一生一世。
- 三、所有依戀上主的人享受祂的愛。所有信賴上主之名的人呼求上主，必定不會被捨棄。天主賜你救恩與喜樂。

## 讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致羅馬人書

八，8~11

弟兄姊妹們：凡隨從肉性的人，決不能得天主的歡心。如果天主的聖神真的住在你們內，你們的生活就不受肉性的支配，只受聖神的領導。人若是沒有基督的聖神，就不是屬於基督的。如果基督住在你們心裡，雖然你們的身體因罪惡而死亡，但天主的聖神要賜給你們生命，因為天主已使你們跟祂和好了。還有，如果那使耶穌從死人中復活的聖神，住在你們心裡；那麼，那使基督從死者中復活的天主，也必要藉那住在你們內的聖神，使你們那必死的身體復活。——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

## 福音前歡呼詞：

答： F 3/4 ♩=180

朱健仁 曲

6 - 3 | 3 - 2 3 | 5 3 1 | 2 - - | 2 - - | 1 2 1 | 6 - - | 6 - - ||  
主耶穌，我們讚美祢，光榮祢！

領：主說：我就是復活，就是生命；信從我的人，必永遠不死。

## 福音：

恭讀聖若望福音

十一，1~45

◎：那時候，有一個病人，名叫拉匝祿，住在伯達尼，就是瑪麗和她姊姊曼德的村莊。瑪麗就是那曾用香液傅抹過主，並且用自己的頭髮把祂的腳擦乾的婦人，患病的拉匝祿是她的兄弟。姊妹二人派人到耶穌那裡說：「主啊，祢所愛的人病了！」◎：耶穌聽見這消息，就說：「這病不至於死，而是要彰顯天主的光榮，天主子也要因此而受到光榮。」◎：

耶穌一向愛曼德和她的妹妹以及拉匝祿。當祂聽說拉匝祿生病，又在原地逗留了兩天，然後才對門徒說：「我們回到猶太去吧！」◎：門徒們說：「老師，近來猶太人正想用石頭打祢，祢還想到那裡去嗎？」◎：耶穌說：「白天不是有十二個小時嗎？一個人在白天走路，不致於跌倒，因為他看得見這世界上的光；但是，在黑夜走路，才會跌倒，因為他看不見光。」◎：耶穌說完了這些話以後，接著又對他們說：「我們的朋友拉匝祿睡著了，我要去叫醒他。」◎：門徒們說：「主啊！如果他睡著了，就會好的。」◎：其實耶穌是指他已經死了，他們卻以為他是真的在睡覺。於是，耶穌就明白地說：「拉匝祿死了。我倒很慶幸，我不在那裡，這樣可以使你們更相信我。現在我們到他那裡去罷！」◎：那稱為雙胞胎的多默向其他的門徒說：「我們也去，跟老師一起死罷！」◎：耶穌來到伯達尼，聽說拉匝祿已經下葬四天了。伯達尼鄰近耶路撒冷。相距約有三公里；有很多猶太人來到曼德和瑪麗這裡，為了他們兄弟的死來安慰她們。曼德一聽說耶穌來了，就出去迎接；瑪麗卻留在家裡。曼德對耶穌說：「主啊！如果祢早在這裡，我的兄弟就不會死！但是我知道即使是現在，祢無論向天主求什麼，天主一定會賜給祢。」◎：耶穌對她說：「妳的兄弟一定會復活的。」◎：曼德說：「我知道在末日他一定會復活。」◎：耶穌說：「我就是復活，就是生命；信從我的，即使死了，仍然要活著；凡是活著而信從我的人，一定永遠不死。妳信這話嗎？」◎：她回答說：「主啊，是的，我相信祢就是那要來到世界上的默西亞——天主子。」◎：說了這話以後，就回去叫她的妹妹瑪麗，輕聲地說：「老師來了，祂叫妳呢！」◎：瑪麗一聽這話，就立刻起來到耶穌那裡。當時，耶穌還沒有進村莊，仍然在曼德迎接祂的地方。那些陪伴瑪麗在家、正在安慰她的猶太人，看見她匆忙地起來出去，就都跟著她，以為她要到墳上去哭泣。當瑪麗來到耶穌那裡，一看見祂，就俯伏在祂腳前說：「主啊！要是祢早在這裡，我的兄弟就不會死！」◎：耶穌看見她哭泣，還有同她一起來的猶太人也哭泣，不禁心神感傷，難過起來，就問：「你們把他葬在哪裡？」◎：他們說：「主啊，請來看！」◎：耶穌不禁流下淚來。於是猶太人說：「你看，祂多麼愛他啊！」◎：其中也有人說：「祂治好過生來就是瞎子的眼睛，難道不能使這個人不死嗎？」◎：耶穌心中又感傷起來，隨即來到墳墓前。這墳墓是一個洞穴，洞口有一塊石頭堵著。耶穌說：「把石頭挪開！」◎：死者的姊姊曼德說：「主啊！已經臭了，因為已經有四天了。」◎：耶穌說：「我不是告訴過妳：如果妳信，就會看到天主的光榮嗎？」◎：他們就把石頭挪開；耶穌舉目向上說：「父啊！我感謝祢，因為祢俯聽了我。我本來知道祢常常俯聽我，但是我說這話，是為了四周站立的群眾，讓他們相信是祢派遣了我。」◎：說完這話，就大聲喊道：「拉匝祿，出來罷！」◎：死者就出來了，手腳都纏著布條，臉上還蒙著汗巾。耶穌向他們說：「解開他，讓他行走吧！」◎：許多到曼德和瑪麗那裡去的猶太人，一看到耶穌所作的事，就信了祂。——這是上主的福音。

答：基督，我們讚美祢。

# 懇 禱 禮

召喚候洗者、為候洗者祈禱、驅邪禮

遣散曲：願上主的話堅固你

願上主的話堅固你。願上主的話滋養你。

願上主的話安慰你到永遠。

彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻代表：黃文慶、梁慧賢夫婦。

奉獻曲：284 聖詠二十三首

Em (G) 4/4

3 6 7 i 7 6 | #5 #5 6 7 3 | #5 #5 6 7 i 7 | 6 - -

- 1、主上 主是我 的牧 者我 必不 至缺 乏，
- 2、我雖行過死 蔭幽 谷也 必不 怕遭 害，
- 3、祢用 油傳了 我的 頭使 我福 杯滿 溢，

3 | 6 6 7 i 7 6 | #5 #5 6 7 3 | #5 #5 6 7 7 i 7 | 6 - -

- 1、祂使我躺臥在青 草地 上，領 我在可安歇水 邊。
- 2、因為祢 與 我同 在 祢 杖祢竿都安慰 我。
- 3、我一生 一世 必 有 恩 惠慈 愛 隨著我。

6 | <sup>3/4</sup> 2 3 4 3 2 | i 2 3 3 | 7 2 i 7 | 6 7 i

- 1、祂 使 我靈 魂 甦 醒為 己名引我 走義路，
- 2、在 我 敵 人 面 前祢 為 我擺 設筵席，
- 3、我 且 要住 在 主 上 主 的 殿 中，

6 | 2 3 4 3 2 | i 2 3 3 | 7 2 i 7 | 6 - - ||

- 1、我 雖行過死蔭 幽 谷，也 必不怕遭 害。
- 2、祢 用 油傳了 我的頭，使 我福杯滿 溢。
- 3、且 要住在主上 主殿中，直 到永永遠 遠。

領主時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙手交叉在胸前。

領主曲：祢愛之歌

Robert Fabing, S.J.

G 4/4

譯詞：崔國容

0 3 3 3 3 3 5 | 5 . 4 4 - | 0 2 2 2 2 2 4 | 4 . 3 3 - |

- 1、願祢的愛使我 再 聖善 祢的眼睛使我 再 看見
- 2、願祢的誕生使我 重生 祢的死亡使我 再 自由
- 3、願我用淚再洗 祢 的腳 用手帕再擦拭 祢 聖容

0 1 1 1 1 1 3 | 3 . 2 2 - | 0 7 1 2 | 2 - - - |

- 1、祢的聖言使我 再 聽見 祢愛之 歌
- 2、祢的生命使我 再 歡唱 祢愛之 歌
- 3、讓我的家再使 祢 安歇 當幫 助 人

0 3 3 3 3 3 5 | 5 . 4 4 - | 0 2 2 2 2 2 4 | 4 . 3 3 - |

- 1、願祢的手再 接觸 貧困 祢的雙臂再擁 抱 病患
- 2、願祢的腳重踏 世 間路 祢的呼喚再復 活 死者
- 3、讓我再給祢祢 的 食糧 再陪 伴祢背 負 十 字 架

0 1 1 1 1 1 3 | 3 . 2 2 - | 0 0 7 7 1 | 1 - - - | 1 - - - ||

- 1、祢的笑容再充 滿 人心 藉著 我
- 2、祢的德能再平 息 風浪 藉著 我
- 3、再答覆祢的慈 愛 召喚 我 心切 望

0 1 1 1 1 1 | 1 5 5 - 0 | 6 . 1 . 6 . 1 . |

主祢的愛在 我心 撫我 癒我

2 2 2 1 7 1 2 | 3 1 1 4 3 | 2 - 0 3 4 5 | 5 -

教我更愛祢如同 夜空 北極 星 指引我

6 5 4 3 | 3 - 3 2 1 2 | 2 - - - | 2 - - - |

跟隨著祢 寸步不離

## 本週請聖燭家庭祝福禮

上週家庭：許肇基、張美華夫婦與長子 Mike 許錫淳、幼子 Tom 許錫淵。

本週家庭：黃文慶、梁慧賢夫婦。

祝福曲：上主的祝福

詞：戶六 24~26

F 4/4

曲：陳名博

5 3 2 1 2 3 | 1 1 2 - | 1 1 1 1 1 2 3 1 | 6 2 3 1 5 |

願上主祝福你保護你 願上主的慈顏光照 你仁慈待你

6 1 2 3 5 | 3 2 1 2 2 . 3 | 1 - 6 - | 1 - - - ||

願上主轉面 垂 顧 你 賜 你 平 安。

出堂曲：225 我是主羊

5 4 | 3 5 1 3 5 4 3 | 2 5 7 2 - | 2 5 7 2 4 3 2 | 3 1 5 |

主領 我到青草地安歇 在溪水旁 黃昏時主與我一 路同行

5 4 | 3 5 1 3 5 4 3 | 2 6 2 4 0 1 | 3 - 2 - | 1 - - ||

牧場 上凡是屬於主的 羊都強壯 我是 主 羊

i 7 | 6 - - 7 6 | 5 - - 6 5 | 4 - - 4 6 5 4 | 5 3 5

青草地 溪水 旁 黃昏 時 有主與 我同行

i 7 | 6 - - 7 6 | 5 - - 6 5 | 4 - - 4 6 5 4 | 3 - - ||

黑暗 夜 路崎 嶇 一 步 一 步隨主 行

## 彌撒特別意向欄（請在一週前交給執事）：

李行石、趙晴率同兒女感謝天主恩賜全家身體健康、工作順利。孫小艾為母親孫王繼明求安息主懷，為父親孫一揮求身體健康。饒家追思先父饒迪吉、先母謝新嬌、大哥饒士鑫、二姊饒金蓉亡靈求安息主懷、永享天福。

張元家、陳臻為父親張弼良（若瑟）逝世二週年奉獻彌撒，求安息主懷、早登天國。

于鄒月弟率兒子于子強全家為先夫于有成逝世十二週年獻彌撒，求早升天國。

于鄒月弟率兒子于子強全家為于鄒兩家已逝親友求早升天國、享靈魂永安。

張燕為已亡的林榮金伯伯、金瞻華伯伯、粟耀章伯伯及已亡親友求享天國永福、安息主懷。

張燕為先父張先貴、先母于慎言求靈魂早獲天主接納、享天國永福。

任明平、任明愛為父親任廷理、母親任林葉、大哥任登華、二哥任明有，求安息主懷、早登天鄉。

林慧懿為父親林榮金先生求安息主懷。

張家為張景棟先生亡靈求安息主懷。

喜樂基信團為曾雪芳修女的父親曾海波求主恩賜天鄉永福。

April 全家為奶奶求安息主懷、早登天國。

李潘家瑋追思先夫李元成逝世卅七週年奉獻彌撒。

喜樂基信團為孫小艾母親孫王繼明女士求安息主懷。

聖家基信團為沙玉芝的父親沙智彰求靈魂永安、永享天福。

聖詠團為沙玉芝的父親沙智彰先生求天鄉永福。

## 代禱欄 (請電朱執事 626-964-3629x129):

**求健康:** 楊麥綺玲(Angela)、梁德昌、高維藍、李慶堃、阮德俊、邊美麗、白雅惠、李鑫源、陳寶芬、裘月蟬、簡薰玉、張錦泉神父、胡秀玉、謝仁星、高玉純、林如豪、何永遵、曹龔安愚、譚雅德、李安慈、Pat 程、陳金慧君、繩武之舅徐風薰、陳滌芬、趙育民、梁華建、王靜芳、葉詹秀娥、于朱浣蘭、陳偉生、Grace 馬、盧龍、杜小蘭、梁福財、胡天寶、麥潤明、范一弓、范王懷清、傅家琦、周方濟、張婷江、Uma 譚、王耀宗、郭明德、李黃卓辰、Evdonne Wu、Dominic Hsiao、Evelyn Peng、Emilia Chen、傅佩玉、孫經淵、張碧玉、陳莉姍、彭保祿神父、余原、Anna & King 胡、袁張昭華、袁平先、鄺建國、鄺余美祝、Adans Ko、周富美、薛衡山、Annabel Lin、劉維鴻、林菊英、李蕙若、郭德蘭、陳張雲卿、林翠萍、楊秀鑾、Audrey Liu、康美行、Kasey Liang、馬房添輝、盧如心、劉戊鏗、張桐君、蘭信香、陳美文、繆劉桂卿、劉凌永芳、吳清池、張世風、李沁。

**為新亡者祈禱:** 曾海波、粟耀章、Debbie Ewalt、沙智彰。

## 教會消息欄

### 教會肯定教宗若望保祿二世的聖德

(梵蒂岡電台訊) 2014年4月2日是先教宗若望保祿二世安息主懷九週年的日子，他和教宗若望廿三世將於本月底一同被宣聖。九年前4月2日宣布若望保祿二世教宗辭世消息的桑德里樞機表示，當晚他的情緒十分激動；而今，由於教宗若望保祿二世即將宣聖，他的情緒更是加倍激動。目前擔任聖座東方教會部部長的桑德里樞機，當時是聖座負責一般事務的副國務卿。桑德里樞機表示，教宗若望保祿二世在他的牧職期間，過著極為簡樸清貧的生活，是一位真正的福傳者、和平締造者。

### 基督活力運動啓事

天主教基督活力運動北美第廿二屆華語實習班將訂於5/1至5/4在南加州的Riverside舉辦，邀請教友們參與這個有助信仰生活成長的活動，也懇請活力員參與服務行列。聯絡：蘇闊 626-758-7007 或 syuathome@gmail.com

### 瓜達盧佩六日朝聖旅

日期：5/17至5/22. 詳情請洽王海瀛姊妹：(562) 761-3055

## 佈告欄

四月：聖體月

### 本週請聖燭家庭

本週請聖燭家庭是黃文慶、梁慧賢夫婦。請大家在本週特別為此家庭祈禱。有意做奉獻代表及請聖燭回家的家庭請與蘇闊姊妹登記：(626) 758-7007 syuathome@gmail.com

## 一本書，一個新希望

東區華人教友今年四旬期的慈善施捨活動是募款買書送給國內的朋友們閱讀。若您願意支持，請在彌撒前或彌撒後將捐款放入聖堂前廳的奉獻箱內。

## 慶祝復活節晚會

日期：4/20/2014 (主日) 報名：伍美美 (626) 927-8305  
時間：主日彌撒後 嚴增妍 (714) 930-6188  
餐費：自由奉獻 截止：4/13 (週日)

## 箭頭湖朝聖踏春一日遊

日期：4/26/2014 (週六) 時間：8:30 AM 至 5:30 PM  
活動：在當地教堂參加彌撒、乘遊輪遊湖、漫步湖畔、購物  
費用：每人\$30 (含遊覽車費、司機小費、遊輪費、教堂奉獻)  
報名繳費：曹瑾齡 (626) 257-1759 或 Alice Wu 截止：4/6

## 謝啓

感謝幾位兄姊願意捐助我們華人團體復活節的慶祝活動。茲將他們的大名及捐助金額在此向大家報告：  
杜鄭麗雲姊 \$200, 林芬蘭、張熙成夫婦 \$200, 一位姊妹 \$200, 張燕姊 \$50, 吳愛蓮姊 \$50, 劉德蘭姊 \$50, 許肇基兄 \$50, 吳啟利兄 \$50, 陳昭娥姊 \$50, 張銘義姊 \$50, 兩位姊妹 \$100 (\$50x2), 總共 \$1,050. 祈求天主降福我們華人團體！

## 堂區消息

### 本堂四旬期平日時間表

| 每週一至週五           | 每週五                       |
|------------------|---------------------------|
| 彌撒：上午八時半<br>下午七時 | 拜苦路：下午六時半<br>明供聖體：下午七時彌撒後 |

**小齋 (abstinence):** 戒食熱血動物的肉；魚、蛋及乳類食物不在此限。(平時不吃熱血動物的肉的教友可戒食一樣自己喜歡的食物。)

年滿十四歲的教友在四旬期內的星期五應守小齋。

### 四旬期週五晚餐

時間：四月十一日 (週五) 下午六時至八時半  
地點：本堂禮堂 主辦：本堂遣使會

## 為親友獻復活節百合花

這個復活節您可為您 (在世或過世) 的親友獻一盆用來裝飾教堂的百合花。您可從 4/14 起將百合花帶到辦公室。請將您和您親友的姓名寫在辦公室提供的卡片上。

堂區其他消息請看英文週訊 (在聖堂大門口)。

## 大華禮卡

若您常在大華購物，請與許肇基弟兄買大華禮卡。買\$100大華禮卡等於捐\$6給團體。多謝您的支持！